**King-Kok Cheung张敬珏**

<http://www.english.ucla.edu/all-faculty/faculty/180-cheung-king-kok>

Director, EAP Shanghai Study Center Professor, Department of English

University of California-System UCLA, Box 951530

Rm. 222, Center for American Studies Los Angeles, CA90095-1530

680 Guoquan Rd., Fudan University (310) 825-4173; 5-1701

Yangpu District, Shanghai, China 200433 cheung@humnet.ucla.edu

Tel. (8621) 6533.0127 or 6533.0162; Fax. (8621) 6533.1822

**EDUCATION:**

Ph.D. University of California, Berkeley, Department of English, 1984 (Regent’s Fellow)

M.A. Pepperdine University, Malibu, Department of English, 1976

B.A. Pepperdine University, Malibu, Department of English, 1975 (Valedictorian)

Matriculation (A-Levels Chinese, English, English Literature, History), St. Stephen's Girls' College, Hong Kong, 1973

**TEACHING/ADMINISTRATION**

Professor, English and Asian American Studies, UCLA, 2000-

Director, University of California Study Center, Shanghai, Sept 2015-August 2017

Visiting Professor, International Summer School, Renmin University, Beijing, July 2011-2014

Visiting Professor, World Literature Institute, Peking University, Spring 2010

Visiting Professor, Beijing Foreign Studies University, June 12-June 20, 2012

Visiting Professor, School of Foreign Studies, Minzu University of China, July 11-15, 2011

Director, University of California Study Center, Beijing, Jan 1, 2008-Aug 31, 2010

Visiting Professor, Department of English, Beijing Foreign Studies University, Fall 2007

Fulbright Senior Specialist, Hanover University, Germany, May 2005

Visiting Lingnan Foundation Professorship, University of Hong Kong, 2001-2002

Fulbright Professor, English/American Studies, University of Hong Kong, 2000-2001

Associate Professor, Dept. of English, UCLA, 1991-2000

Associate Director, Asian American Studies Center, UCLA, 1992-93

Visiting Associate Professor, Multicultural Literary Institute, Univ. of Kansas, Lawrence, 1997

Visiting Associate Professor, Dept. of English, Harvard University, 1991

Assistant Professor, Department of English, UCLA, 1984-91

*Courses Taught*:

Comparative Odysseys (HC22)

Introduction to Ethnic Studies (English 100)

Asians/Americans on the Move (English 260A/AAS260)

Asian Migrations (AAS 297B)

Chinese American Dreams (English 184; Capstone Seminar)

Asian American Culture (AAS 200D)

Crosscultural Studies: World (Auto)biography, Peking University, Spring 2010

Chinese American Experience, Beijing Foreign Studies University, Fall 2007

GE Pilot Cluster (GE20A, 20b, 20c): Interracial Dynamics in American History, Law, and Literature 2000-2002 (2004 Theodore M. Hesburgh Certificate of Excellence)

Ford Foundation Ethnic Women Curriculum Transformation Faculty Seminar on American and Related Literatures, Spring 1989 (Co-facilitator)

Honors Collegium Seminar (HC53) Comparative Heroic Traditions: From Homer to Kingston (Covers Chinese, German, Japanese, Indian, Caribbean, Greek, and English, and Asian American epics)

Law and Literature (English M260A/AASM260A)

Honors Collegium’s Seminar (HC 105): Chinese and Greek Heroes

The Asian Heroic Tradition and Asian American Literature (AAS 200D)

Research Methods: Asian American Autobiography and Ethnography

“The Dream Deferred”: African Americans and Asian Americans in History, Film, and Literature (AAS 197F)

Asian American Literature (English/AAS M102): American writers of Chinese, Japanese, Filipino, Korean, Burmese, Vietnamese, and South Asian descent

Interracial Encounters in Contemporary American Literature (English 178)

California/Los Angeles Fiction (English 178B)

Interracial Encounters in Asian American Fiction (English 179)

Passing and Interracial Romance in American Fiction (English 189)

Literature and Society: The 1992 Los Angeles “Riots” (English 190)

Fiction by Women of Color: Critical Issues and Narrative Strategies (English 258)

Studies in Criticism (English 259)

Ethnography and Asian American Literature (English M260A/AAS M297A)T

The American Dream through African American and Asian American Eyes (HKU)

Asia and Asian America: Connect or Disconnect (English M260A/AAS 260A)

Asia on America’s Screen (HKU)

Shakespeare with Asian Faces (HKU)

Asian American Culture (HKU)

Shakespeare: The Poems and Early Plays (English 142A)

Shakespeare: The Later Plays (English 142B)

Milton (English 143)

Workshop for Writing Theses and Dissertations (AAS 490)

Critical Issues in Asian American Studies (AAS 200A)

Chinese American Experience (AAS M195E)

Asian American Literature and Film (AAS 197)

Women of Color in the United States (WS 130)

Women and Literature (English M107C)

Asian American Poetry

Asian American Women (AAS105)

The Chinese Monkey in American Literature (Fiat Lux 2012)

Bilingual Poetics in American Literature (Fiat Lux 2011)

**GRANTS/HONORS:**

Hoshide Distinguished Teaching Award in Asian American Studies (2012-2013)

<http://today.ucla.edu/portal/ut/professor-receives-teaching-prize-in-asian-american-studies.aspx>

<http://www.aasc.ucla.edu/news/kkhoshide.aspx>

Fulbright Specialist Roster (2003-2007; 2013-)

Fulbright Senior Specialist Award, April 29-May 13 2005, Hanover University; Gottingen University; Kennedy Institute, Berlin, Germany

Fulbright Senior Specialist Award, March 24-April 6, 2004, “Hong Kong/Hollywood at the Borders: Alternative Perspectives, Alternative Cinemas,” University of Hong Kong

Plaque from the UCLA College of Letters and Science for coordinating the UCLA GE Cluster entitled “Interracial Dynamics in American History, Law, and Literature” (2000) ; the Freshman Cluster Program itself received a Theordore M. Hesburgh Certificate of Excellence.

Resident Fellowship, Center for Advanced Study in the Behavioral Sciences, Stanford, 1995-96

Resident Fellowship, University of California Humanities Research Institute, 1992

Academic Senate Research Grants, UCLA 1984-2004

Institute of American Cultures Grant, UCLA, 1992-93, 1987-89, 1985-86

Faculty Career Development Award, UCLA, Fall 1987, Fall 1986

American Council of Learned Societies Research Fellowship, 1987-88

Mellon Fellowship at Aspen Institute for Humanistic Studies, 1986, 1987 (declined)

Regents Fellowship, U.C. Berkeley, 1982-83, 1981-82

Valedictorian, Pepperdine University, Malibu, 1975

**INVITED LECTURES:**

Seminar Leader and Lecturer, “More things in heaven and earth”: Shakespeare through Other Cultural Prisms, World Shakespeare Congress, Stratford-upon-Avon and London, 31 July-6 August 2016

Keynote Speaker, International Conference on Asia and the Historical Imagination, sponsored by Centre of Liberal Arts and Social Siences (Nanyang Technological University, Singapore, July 30-Aug 1 2015)

Plenary Speaker, the 9th Annual International Comparative Literature Conference: Chinese and US Cultural Productions中国比较文学学会中美比较文化研究会第九届年会，Nanjing University, July 19, 2014

Invited Speaker, Transnational Chinese Cultural Exchange Center, Los Angeles, Sept 17, 2014

Invited Speaker, Round Table Commemorating the 40th Anniversary of *Aiiieeeee! An Anthology of Asian-American Writers*, Modern Language Association Annual Convention, Chicago, January 10, 2014

Invited Lecturer, Huazhong University of Science and Technology, Wuhan, China, June 26, 2014.

Invited Lecturer, Zhejiang Normal University, June 27, 2014.

Invited Lecturer, Huazhong University of Science and Technology, Wuhan, China, July 5-7, 2013

Keynote speaker, Renmin University-UCLA Conference on American Literature and the Changing World (June 30-July 1, 2012, Beijing)

<http://web.international.ucla.edu/Institute/Article/126928>

Invited Speaker for a lecture series at Beijing Foreign Studies University (June 13, 14, 18, 2012)

Invited participant in the seminar “Transpacific Encounters,” American Comparative Literature Association annual meeting, Brown University, March 29-April 1, 2012.

Keynote Speaker, Conference on the Latest Development in British and American Literature, Minzu University of China, July 24-25, 2011.

Invited Speaker for a lecture series at Minzu University of China 中央民族大学外语学院, July 11-15, 2011

Invited Speaker, Department of Foreign Studies, Jinan University （暨南大学）December 2010

Invited Speaker, Ancient Chinese Biographical Literature Symposium, sponsored by The Biography Society of China, Beijing, 17-20 December, 2010

Invited Speaker, Department of Foreign Languages, Beijing Language and Culture University, June 2010.

Invited Speaker, Department of Foreign Languages, Tsinghua University, May 2010.

Invited Speaker, Department of Foreign Languages, Renmin University, May 2010.

Invited Speaker, Department of Foreign Languages, China Foreign Affairs University, June 2010.

Plenary Speaker, Culture Context, and Readership: An International Conference on Chinese American Literature, co-sponsored by Nanjing University and UCLA, July 17-19, 2009

Keynote Speaker, National Conference on Asian American literature, 2009 全国亚裔文学研究会，sponsored by Minzu University of China中央民族大学外语学院，Beijing Foreign Studies University北京外国语大学英语学院，Beijing Foreign Language & Culture University 北京语言大学外国语学院, Beijing, June 18-21, 2009.

Keynote Speaker, International Conference on Culture, Discourse, and Language Teaching, Zhejiang Normal University, Jinhua, Zhejing April 17-19, 2009

Invited Speaker, Dept. of World Literature, Peking University, December 2008

Invited Speaker, Foreign Languages College, Zhejiang Normal University, China, December 20, 2008

Invited Speaker, Department of English, Beijing Foreign Affairs University, China, October 29 2008

Invited Speaker, Dept. of Foreign Languages, Henan University, China, March 27-28, 2008

Keynote Speaker, First International Conference on Asian American Studies, Shantou University, China, December 14-16, 2006

Invited Speaker, International Forum on Chinese American Literature and Chinese Language Literature in the United States, Fudan University, Shanghai, China, June 1-3, 2005

Invited Speaker, “East-West Literary Symposium,” Sponsored by Chinese-American Comparative Literary Research Institute (中国中美比较文化研究会), Yanshan Foreign Language University, July 18-22, 2004

Invited Speaker, Summer Literary Institute, Tianjin Foreign Language University, China, July 12-18, 2004

Invited Speaker, Nanjing Normal University, China, December 22-24, 2003

Keynote Speaker, “Multiple Voices” colloquium, sponsored by Sigma Tau Delta, the International English Honor Society, CSUN, February 2003

Invited Speaker, Institute of European and American Studies, Academia Sinica, Taipei, April 19, 2002

Invited Speaker, Office of Cultural Affairs, US Embassy, Rangoon, Burma, January 13-19, 2002

Keynote Speaker, ASAK (American Studies Association of Korea) Annual Conference, Incheon, Korea, 21-22 September 2001

Fulbright Lecturing and Research Award, University of Hong Kong, 2000-2001

Invited Speaker, Office of Cultural Affairs, US Embassy, Bangkok, Thailand, June 26-31, 2001

Invited Speaker, Silpakorn University, Nakhon Pathom campus (Thailand); Srinakharinwirot University (Thailand); Thammasat University (Thailand), 26-31 June 2001

Plenary Speaker, International Conference on Globalization and Sino-U.S. Relations at the Turn of the Century, Northeastern University, Shenyang, China, 19 May 2001

Invited Speaker, Xi’an Foreign Language University, Xian, China, 15-16 May 2001

Invited Lecturer, University of Macao, 7 May 2001

Plenary Speaker, American Literary Studies in Asia: Transnational Teaching and Research, 5-6 January 2001, University of Hong Kong

Invited Speaker, Conference on East-West Exchanges in the Humanities, Pusan National University, Pusan, Korea, 7 June, 2000

Keynote Speaker, Asian American Literature Association Forum (commemorating the 10th year anniversary of AALA), Kobe, Japan, 9-10 October 1999; also invited speaker at Kobe Women's Univ., 12 October 1999; Kyoto Gaikokugo Univ., 13 October 1999; Kyoto Sangyo University, 14 October, 1999

Invited Speaker, Remapping Chinese America: International Conference on Chinese American Literature, Institute of European and American Studies, Academia Sinica, Taipei, June 11-12, 1999

Patricia S. Eliet Memorial Lecture, delivered at California State Univ., Domingus Hills, November 1996

Statewide Humanities Lecturer and keynote speaker of the Smithsonian Institution and the California Council for the Humanities, 1993-94

Invited speaker, Taiwan National University and Academia Sinica, 1992

**PUBLICATIONS:**

# **Books**

*Chinese American Literature without Borders: Intersecting Comparative Literature and American Studies*. New York: Palgrave Macmillan, forthcoming.

*Articulate Silences: Hisaye Yamamoto, Maxine Hong Kingston, and Joy Kogawa*. Ithaca: Cornell Univ. Press, 1993. 198 pages. Japanese edition under contract, trans. Kuniko Izumi. Tokyo: Sairyusha Publishing Company, forthcoming in 2017.

Reviewed in *AALA Journal* (Japan) 1 (1994) 82-83; *Amerasia Journal* 20.3 (1994): 97-100; *American Quarterly* 47.2 (1995): 349-53; *American Literature* June 1994: 410-12; *Canadian Literature* 145 (Summer 1995): *Choice* 31.5: 778; 148-49; *MLN* 110.4 (1995): 996-99; *Tulsa Studies in Women's Literature* 13.2 (1995): 395-96; *International Examiner Literary Supplement* (Spring 1994):7; *Women's Review of Books* 11.7 (1994): 17-18.

Guest Editor (with James Kyung-jin Lee). *Amerasia Journal* 37.1 (2011). <http://www.amazon.com/Word-Image-Russell-Amerasia-Journal/dp/B0056Z9BT0>

Co-Editor. *America: A Literary Anthology.* Hyderabad: Cambridge UP, forthcoming.

Co-Editor. *The Heath Anthology of American Literature*. 6th  Revised Edition. Boston: Houghton Mifflin, 2009. 2 Volumes.

Co-Editor. *The Heath Anthology of American Literature*. Boston: Houghton Mifflin, 2005. 5 Volumes.

Co-Editor. *The Heath Anthology of American Literature*. Concise Edition. Boston: Houghton Mifflin, 2003. 2695 pages.

Co-Editor. *The Heath Anthology of American Literature*. 4th Revised edition. 2 volumes. Boston: Houghton Mifflin, 2002.

Co-Editor. *The Heath Anthology of American Literature*. 4 vols. Boston Houghton Mifflin, 2005.

Editor. *Words Matter: Conversations with Asian American Writers*. Honolulu: University of Hawaii Press, 2000. 402 pages.

Editor. *An Interethnic Companion to Asian American Literature*. New York: Cambridge University Press, 1997. 414 pages.

Editor. “*Seventeen Syllables*”. A volume in the Women Writers: Texts and Contexts series. New Brunswick: Rutgers University Press, 1994. 224 pages.

Editor. *Asian American Literature: An Annotated Bibliography*. New York: Modern Language Association, 1988. With Stan Yogi (Research Assistant). 276 pages.

**Refereed Articles**

With Robert Kyriakos Smith. "The Other Father in Barack Obama's *Dreams from My Father.*" Submitted for publication to *CEA Critic*.

“Chinese and Chinese American Life-Writing.” *Cambridge Journal of China Studies* 10.2 (2015): 1-20.

“Affinity of Mindscape and Landscape in Tao Qian and Emerson.” *US-China Foreign Language* 13.4 (2015): 272-291. <https://escholarship.org/uc/item/0hf9s57w>

“Slanted Allusions: Bilingual Poetics and Transnational Politics in Marilyn Chin and Russell Leong,” *positions: asia critique* 21.1 (2014): 237-262. <https://www.dukeupress.edu/positions-POS/?viewby=journal>

“Two Forms of Solitude: Tao Qian’s Reclusive Ideal and Emerson’s Transcendentalist Vision,” *Comparative Studies of China and the West* 1 (2013): 62-74.

<http://chinaandthewest.org/wp-content/uploads/2014/03/Two-Forms-of-Solitude-Tao-Qian%C3%A2%E2%82%AC%E2%84%A2s-Reclusive-Ideal-and-Emerson%C3%A2%E2%82%AC%E2%84%A2s-Transcendentalist-Vision-King-Kok-Cheung.pdf>

Excerpt in *Amerasia Journal* 37.1(Spring 2011): 45-58; 《跨国语境下的美洲华裔文学与文化研究》Ed. 程爱民、赵文书 (Nanjing: Nanjing University Press, 2011. 134-150.

“`Theorizing in Narrative Form’: Premonitions of Orientalism and ‘Racist Love’ in Bing Xin’s ‘The Photograph.’” *Transnational Literature* 5.1 (Nov 2012): 1-17.

<http://dspace.flinders.edu.au/jspui/bitstream/2328/26429/1/Theorizing_in_Narrative_Form.pdf>

“Is Bing Xin a Chinese American Writer?” “冰心是华裔美国作家吗？论冰心《相片》之东方主义及种族主义批判 .” Trans. Pu Ruoqian蒲若茜 and Xu Shuangru许双如。*Chinese Literature Journal* ’华文文学：中国世界华文文学会刊’ 28.3 (2012): 5-16. <http://www.cqvip.com/qk/81404x/201203/42112059.html>

“The Chinese American Writer as Migrant: Ha Jin’s Restive Manifesto.” *Amerasia Journal* 38.2 (2012): 2-12.

“Transnational and Interracial Revisions of Chinese American History从跨国，跨种族的视角审视亚美研究。”Trans. Hongyun Zhang (张红云)。*Chinese Literature Journal* ’华文文学：中国世界华文文学会刊’2008.3（2008）:44-48.

<http://www.cnki.com.cn/Article/CJFDTotal-HWWX200803012.htm>

“(Mis)interpretations and (In)justice: The 1992 Los Angeles ‘Riots’ and ‘Black-Korean Conflict.’” *MELUS* 30.3 (2005): 3-40. <http://www.google.com/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&ved=0CCIQFjAA&url=http%3A%2F%2Fwww.jstor.org%2Fstable%2F30029771&ei=5hRVUPjrJciKiAL41YH4BQ&usg=AFQjCNHoLhF5d26ZmLa201Z126dNkkSvdw&sig2=JBkX6flt-kFFrDyOQ7FNZg>

“Fictional Re-Presentation of the Los Angeles Riots: ‘The Court Interpreter’ by Ty Pak.” *Journal of American Studies* (Korea) 33.2 (2001): 183-200.

“Teetering on the Hyphen: Asian American Ambivalence toward the ‘Homeland.’” [Plenary lecture] *Journal of Northeastern University* [China] 3 (Sept 2001): 51-53.

“Interracial Dynamics in Asian American and African American Fiction,” [Keynote lecture], AALA Journal [Japan] No. 6 (2000): 5-12.

<http://iss.ndl.go.jp/books/R000000004-I5763717-00?ar=4e1f>

“Three Korean American Dreams: Chang-rae Lee’s *Native Speaker*.” *Journal of Humanities* (Korea) 55 (June 2000) : 173-203.

“The Dream in Flames: Hisaye Yamamoto, Multiculturalism, and the Los Angeles Uprising.” *Having Our Way: Women Rewriting Tradition in Twentieth-Century America*. Ed. Harriet Pollack. A special issue of Bucknell Review 39.1 (1995): 118-130. An excerpt of this article has been published in *Humanities Network* 15.4 (1993): 2-3, 10. <http://books.google.com/books?id=NbV03Q2ZYCUC&pg=PA118&lpg=PA118&dq=%22The+Dream+in+Flames%22&source=bl&ots=O5ROi0gz37&sig=k3bgT8lmmDYMYmEPxhtM0Gb13DY&hl=en#v=onepage&q=%22The%20Dream%20in%20Flames%22&f=false>

“Talk-Story: Counter-Memory in Maxine Hong Kingston's *China Men*.” *Tamkang Review: A Quarterly of Comparative Studies Between Chinese and Foreign Literatures* (Taipei), 24.1 (1993): 21-37. Translated into Chinese by Shan Te-hsing in [*Cultural Identity and Chinese American Literature*], ed. Shan Te-hsing and Ho Wen-ching. Taipei: Institute of European and American Studies, Academia Sinica, 1994. 25-38. <http://books.google.com/books?id=R717pxHGuGIC&pg=PA192&lpg=PA192&dq=%E2%80%9CTalk-Story:+Counter-Memory+in+Maxine+Hong+Kingston%27s+China+Men.%E2%80%9D&source=bl&ots=aArD5frlnD&sig=HekNxWJOCrHeuWZCcFwchvYaklY&hl=en>

“Thrice Muted Tale: Interplay of Art and Politics in Hisaye Yamamoto's "The Legend of Miss Sasagawara.” *MELUS* 17.3 (1991-1992): 109-25. <http://connection.ebscohost.com/c/literary-criticism/9601294680/thrice-muted-tale-interplay-art-politics-hisaye>

“Double-Telling: Intertextual Silence in Hisaye Yamamoto's Fiction.” American Literary History 3.2 (1991): 277-93. <http://www.jstor.org/discover/10.2307/490053?uid=3739560&uid=2129&uid=2&uid=70&uid=4&uid=3739256&sid=21101050835003>

“Reflections on Teaching Literature by American Women of Color.” *Pacific Coast Philology* 25 (1990): 19-23. Rpt. in *Women of Color and the Multicultural Curriculum: Transforming the College Classroom*. Ed. Liza Fiol-Matta and Mariam K. Chamberlain. New York: Feminist P, 1994. 144-48. <http://www.jstor.org/discover/10.2307/1316800?uid=3739560&uid=2129&uid=2&uid=70&uid=4&uid=3739256&sid=21101050835003>

“Self-Fulfilling Visions in *The Woman Warrior* and *Thousand Pieces of Gold*.” *Biography: An Interdisciplinary Quarterly* 13.2 (1990): 143-53. <http://muse.jhu.edu/journals/bio/summary/v013/13.2.cheung.html>

“'Don't Tell': Imposed Silences in *The Color Purple* and *The Woman Warrior*.” PMLA (Mar. 1988): 162-74. <http://www.jstor.org/discover/10.2307/462432?uid=3739560&uid=2&uid=4&uid=3739256&sid=21101050835003> Reprinted in *Emerging Voices: Readings in the American Experience*. ed. Janet Madden-Simpson and Sara M. Blake (New York: Holt, Rinehart and Winston, 1990), 400-421; *Reading the Literatures of Asian America*, ed. Shirley Geok-lin Lim and Amy Ling (Philadelphia: Temple UP, 1992), 163-89; *For Argument’s Sake: A Guide to Writing Effective Arguments*, ed. Katherine J. Mayberry, 4th Ed. (New York: Longman, 2002), 186; *Contemporary Literary Criticism: The Color Purple by Alice Walker*, ed. Nagueyalti Warren (Gale/Cengage Learning, 2015.

“Beauty and the Beast: A Sinuous Reflection of Milton's Eve.” *Milton Studies* 23 (1987): 197-214. <http://www.dupress.duq.edu/pubDetails.asp?theISBN=9780822935582>

“Bienvenido N. Santos: Filipino Old-Timers in Literature.” *The Markham Review* 15 (1986): 49-53.

“Shakespeare and Kierkegaard: 'Dread' in *Macbeth*.” *Shakespeare Quarterly*, 35 (Winter 1984): 430-39. <http://www.jstor.org/pss/2870162>

***Book Chapters***

“Somewhat Queer Triangles: Yiyun Li’s “The Princess of Nebraska” and “Gold Boy, Emerald Girl.” In *Critical Insights: Contemporary Immigrant American Short Fiction*, ed. Robert C. Evans. New York: Grey House Publishing, forthcoming.

“Interracial Encounters: Face and Place in Post-1980 Asian American Literature.” A History of California Literature. Ed. Blake Allmendinger. NY:  Cambridge UP, 2015. 309-23.

“Environment for ‘A Free Life.’” In *Asian American Literature and the Environment*. Ed. Lorna Fitzsimmons, Youngsuk Chae, and Bella Adams. New York: Routledge, 2015. 189-208.

“The Affinity of Mindscape and Landscape in Tao Qian and Emerson.” >>>>> ed. Cheng Aimin (Nanjing: Nanjing Univ. Press, forthcoming. Trans. Li Hanping [李汉平], “心境互照: 陶潜的隐居理想与爱默生的超验主义愿望,” in《中西文化比较与翻译研究论集》［*Chinese and Western Literature and Translation Studies*]. Ed. Gu Zhengkun (辜正坤), Zhang Zheng (张政) and Ma Shikui (马士奎). Beijing: Higher Education Press [高等教育出版社], 2014.

“Convergences and Divergences in Chinese and Chinese American (Auto)Biographies.” Trans. Chen Guangchen. “中美华裔作家自传/他传之异同.” In *Tradition of Life Writing and Contemporary Manifestations* [传记传统与传记现代化]. Ed. Yang Zhengrun et al. Beijing: Chinese Youth Press, 2012. 378-91.

“Introduction.” *Wooden Fish Songs* by Ruthanne Lum McCunn. Seattle: Univ. of Washington Press, 2007. vii-xxi.

“The Deployment of Chinese Classics by Frank Chin and Maxine Hong Kingston.” *Querying the Genealogy: Comparative and Transnational Studies in Chinese American Literature* 《问谱系：中美文化视野下的美华文学研究》. Shanghai: Shanghai Translation Publishing House (上海译文出版社), 2006. 217-230. <http://res4.nlc.gov.cn/home/pdfRead.trs?marcid=MDAzMzY1ODc3&channelid=2&bookid=5003620_20&dataid=cnbook&currentpage=1&pathinfo=708_200&top=&type=first&subchannel=0&ifPdfReader=0&jumpType=0&filenameSize=5&part=0>

“Pedagogies of Resonance: Teaching African American and Asian American Literature and Culture in Asia,” *Crossing Oceans: Reconfiguring American Literary Studies in the Pacific Rim*. Ed. Noelle Brada-Williams and Karen Chow. Hong Kong: Hong Kong University Press, 2004. 13-28. Excerpts in *Women’s Review of Books* 19.5 (Feb 2002): 17; Postscript in *Women’s Review of Books* 19.7 (April 2002): 4. <http://muse.jhu.edu/books/9789882200944>

“Art, Spirituality, and the Ethic of Care: Alternative Masculinities in Chinese American Literature.” In *Masculinity Studies & Feminist Theory*. Ed. Judith Kegan Gardiner. New York: Columbia University Press, 2002. 261-289. <http://books.google.com/books?id=1P802VKmF5oC&pg=PA261&lpg=PA261&dq=%E2%80%9CArt,+Spirituality,+and+the+Ethic+of+Care:+Alternative+Masculinities+in+Chinese+American+Literature.%E2%80%9D&source=bl&ots=FfMj2nH_9R&sig=Y0zoK5SjFlEssdOkY6zzvZjEs3g&hl=en#v=onepage&q=%E2%80%9CArt%2C%20Spirituality%2C%20and%20the%20Ethic%20of%20Care%3A%20Alternative%20Masculinities%20in%20Chinese%20American%20Literature.%E2%80%9D&f=false>

“Of Men and Men: Reconstructing Chinese American Masculinity.” *Other Sisterhoods: Literary Theory and U.S. Women of Color*. Ed. Sandra Kumamoto Stanley. Urbana: U of Illinois P, 1998. 173-99. Reprinted in *Aspects of Diaspora: Studies on North American Chinese Writers*. Ed. Lucie Bernier. New York: Peter Lang, 2001. 119-48. <http://books.google.com/books?id=gJB6ncF3iuUC&pg=PA264&lpg=PA264&dq=%E2%80%9COf+Men+and+Men:+Reconstructing+Chinese+American+Masculinity.%E2%80%9D&source=bl&ots=SgSM7lU9sj&sig=wPFLITrX92Qui8XeJg0EdIDljQA&hl=en#v=onepage&q=%E2%80%9COf%20Men%20and%20Men%3A%20Reconstructing%20Chinese%20American%20Masculinity.%E2%80%9D&f=false>

“Re-Viewing Asian American Literary Studies.” *Interethnic Companion to Asian American Literature*. Ed. King-Kok Cheung. New York: Cambridge UP. 1997. 1-36.

“Reading between the Syllables: Hisaye Yamamoto's *'Seventeen Syllables' and Other Stories*.” In *Teaching American Ethnic Literatures*. Ed. John R. Maitino and David R. Peck. Albuquerque: U of New Mexico P, 1996. 313-25. <http://www.eric.ed.gov/ERICWebPortal/search/detailmini.jsp?_nfpb=true&_&ERICExtSearch_SearchValue_0=ED398098&ERICExtSearch_SearchType_0=no&accno=ED398098>

“Attentive Silence in Joy Kogawa's Obasan.” *Listening to Silences: New Essays in Feminist Criticism*. Ed. Elaine Hedges and Shelley Fisher Fishkin. New York: Oxford University Press, 1994. 113-29. <http://books.google.com/books?id=s0STmUiA9hIC&pg=PA113&lpg=PA113&dq=%E2%80%9CAttentive+Silence+in+Joy+Kogawa%27s+Obasan.%E2%80%9D&source=bl&ots=mdHPH5CtFf&sig=PHzaE6sHD3CjB8fEpjun_uGQQr8&hl=en>

“American and Related Literatures.” *Women of Color and the Multicultural Curriculum: Transforming the College Classroom*. Ed. Liza Fiol-Matta and Mariam K. Chamberlain. New York: Feminist P, 1994. 56-58.

<http://books.google.com/books/about/Women_of_Color_and_the_Multicultural_Cur.html?id=S1zLPx62xDUC>

“The Woman Warrior versus The Chinaman Pacific: Must a Chinese American Critic Choose between Feminism and Heroism?” *Conflicts in Feminism*. Ed. Marianne Hirsch and Evelyn Fox Keller. New York: Routledge, 1990. 234-251. <http://www.blackwellreference.com/public/tocnode?id=g9781405115957_chunk_g978140511595711> Reprinted in *Maxine Hong Kingston’s The Woman Warrior: A Casebook*. Ed. Sau-ling Cynthia Wong. New York: Oxford Univ. Press, 1999. 113-33; *Asian American Studies: A Reader*. Ed. Jean Wu and Min Song. New Brunswick: Rutgers Univ. Press, 1999; *The Masculinity Studies Reader*. Ed. Rachel Adams and David Savran. Oxford: Blackwell Publishers, 2002, 175-87; in *A Companion to Asian American Studies*. Ed. Kent A. Ono. Malden, MA: Blackwell Publishing, 2005, 157-74. Trans. (into Chinese) by Joan Chiung-huei Chang and reprinted in *Chung-Wai Literary Monthly* (Taipei, Taiwan) 21.9 (1993): 66-92.

“Introduction.” *Seventeen Syllables and Other Stories* by Hisaye Yamamoto. New York: Kitchen Table Press, 1988. xi-xxv. Reprinted in Gale Research. Updated in *Seventeen Syllables and Other Stories* by Hisaye Yamamoto. Revised and Expanded Edition. New Brunswick, NJ: Rutgers UP, 2001.

<http://books.google.com/books?id=mKvDQgAACAAJ&dq=Seventeen+Syllables+and+Other+Stories.+Revised+and+Expanded+edition&hl=en&sa=X&ei=zQ4FUovDJ-WoiQK2pYHgAQ&ved=0CDoQ6AEwAA>

“The Dialectic of Despair in *Doctor Faustus*.” “*A Poet and a Filthy Play-maker”: New Essays on Christopher Marlowe*. Ed. Kenneth Friedenreich, Roma Gill, and Constance B. Kuriyama. AMS Studies in the Renaissance 14. New York: AMS Press, 1988. 193-201.

“Drawing Out the Silent Minority.” *College Composition and Communication* 35 (December 1984): 452-54.

<http://www.jstor.org/discover/10.2307/357798?uid=3739560&uid=2129&uid=2&uid=70&uid=4&uid=3739256&sid=21102539741613>

“Food For All Her Living.” *Critical Perspectives of Third World America* 1 (Fall 1983): 129-34

# **Encyclopedic Entries/Reviews/Interviews/Oral History**

“Stretching the Boundaries: Interview with King-Kok Cheung.” In Kuilan Liu, *The Shifting Boundaries: Interviews with Asian American Writers and Critics*. Tianjin: Nankai University Press, 2012. 151-161.

“Paul Stephen Lim: Interview by King-Kok Cheung.” In *Words Matter: Conversations with Asian American Writers* ed. King-Kok Cheung. Honolulu: University of Hawai`i Press, 2000. 40-57.

“Hisaye Yamamoto and Wakako Yamauchi: Interview by King-Kok Cheung.” In *Words Matter: Conversations with Asian American Writers*, ed. King-Kok Cheung. Honolulu: University of Hawai`i Press, 2000. 243-82.

Invited Speaker in a live show on Maxine Hong Kingston’s *The Woman Warrior*, a part of a 13-week series about California regional literature, co-sponsored by KPFA, Berkeley, and KPFK, North Hollywood (December 12, 1999).

Invited Speaker, “Writing Home: Immigrant Experiences.” A part of MLA Radio Series “What’s the Word?” 1998.

“Japanese American Oral History: Interview with Hisaye Yamamoto and Wakako Yamauchi.” 6/93. UCLA Instructional Media #7092.

“Interview with King-Kok Cheung,” by Shan Te-hsing (Research Fellow, Institute of European and American Studies, Academia Sinica). *Tamkang Review* (Taipei) 24.1 (1993): 2-20. Translated into Chinese by Shan Te-hsing, with help from the author, in *Chung-Wai Literary Monthly* [中外文学] (Taipei) 21.9 (1993): 93-106. Reprinted in [*Cultural Identity and Chinese American Literature*]. Ed. Shan Te-hsing and Ho Wen-ching. Taipei: Institute of European and American Studies, Academia Sinica, 1994. 177-93. Reprinted in Shan Te-hsing, *Dialogues and Interchanges: Interviews with Contemporary Writers and Critics* [对话与交流]。Taipei: Rye Field Publications, 2001). 207-223. Reprinted in Shan Te-hsing, *Exploring Chinese American Literature and Culture* [开疆与辟土]. Tianjin, China: Nankai University Press, 2006. 310-325. [Written interview on Asian American literary scholarship]

“Asian American Literature.” *Benét's Reader's Encyclopedia of American Literature*. Ed. George Perkins, Barbara Perkins, and Phillip Leininger. New York: HarperCollins, 1991. 47-49. Updated and expanded in *The HarperCollins Reader's Encyclopedia of American Literature*. Ed. George Perkins, Barbara Perkins, and Phillip Leininger. New York: Harper, 2002. 45-47.

Headnotes for Hisaye Yamamoto's "Seventeen Syllables" and excerpts from John Okada's *No-No Boy*. *The Heath Anthology of American Literature*. Ed. Paul Lauter et al. Lexington, Mass.: D.C. Heath, 1990. II: 1871-72, 1900-1901. Revised and reprinted in 2nd Edition, 1994. II: 2191-2192, 2552-2553.

Teaching Guides for Hisaye Yamamoto's “Seventeen Syllables” and excerpts from John Okada's *No-No Boy*. *Instructor's Guide for The Heath Anthology of American Literature*. Ed. Paul Lauter et al. Lexington, Mass.: D.C. Heath, 1990. 558-60, 566-69. Revised and reprinted in 2nd Edition, 1994.

“Alternative Syllabus II.” *The Heath Anthology of American Literature Newsletter* 2 (Spring 1989): 12-13.

Review of *Contemporary American Women Writers: Narrative Strategies*. Ed. Catherine Rainwater and William J. Scheick. Lexington: University Press of Kentucky, 1985. *Amerasia Journal* 12.2 (1985-86): 122-24.

***Publications in Chinese and Japanese***

**“**心境互照: 陶潜的隐居理想与爱默生的超验主义愿望” 李汉平翻译, 《中西文化比较与翻译研究论集》主编：辜正坤、张政 、马士奎。北京： 高等教育出版社, 2015.

“斯基普盖茨与王家湘［Skip Gates and Wang Jiaxiang].” 世华文艺［*Transnational Chinese Culture Exchange*] 15 (2014): 1. <http://escholarship.org/uc/item/7j25q33k>

“冰心是华裔美国作家吗？论冰心《相片》之东方主义及种族主义批判”，蒲若茜，许双如合翻译，《华文文学：中国世界华文文学会刊》，2012年第28卷第3期第5-16页。<http://www.cqvip.com/qk/81404x/201203/42112059.html>)

“从跨国，跨种族的视角亚美研究”，张红云翻译，《华文文学：中国世界华文文学会刊》2008.3（2008）: 44-48頁。https://escholarship.org/uc/item/5c94f3gv

### “说故事：汤亭亭《金山勇士》中的对抗记忆”，《淡江评论》24.1 (1993): 21－37頁。 单德兴翻译。《文化属性与华裔美国文学》, 单德兴、何文敬主编. 台北: 中央研究院欧美研究所, 1994. 25-38頁。<http://escholarship.org/uc/item/2w73c65z>

“女战士对抗太平洋中国佬：华裔美国批评家非得选择女性主义或英雄主义吗？”张琼惠翻译。《中外文学》21.9 (1993): 67-91頁。 <https://escholarship.org/uc/item/6qc0w5z0>

“中美华裔作家自传/他传之异同”, 陈广琛翻译，《传记传统与传记现代化：中国古代传记文学国际学术研讨会论文集》张洪溪编。北京：中国青年出版社，2012. 第378-91頁。<https://escholarship.org/uc/item/8nd2p4xr>

**Web Publications**

“Disarming the Swordsman: Post-Olympic Reflections from Beijing.” Expert Exchange, *U.S./China Media Brief: Understanding U.S./China Relations through Mass Communication and Public Education*. Los Angeles: UCLA Asian American Studies Center, August 2008

<http://www.uschinamediabrief.com/ee_disarming.shtml>

**SELECT PAPERS PRESENTED:**

“Linguistic Deterritorialization,” American Comparative Literature Association Annual Conference, New York, March 21, 2014.

“Two Forms of Individualism: Taoist Reclusive Ideal and Emerson’s Self-Reliance,” International Association for Comparative Study of China and the West, Peking University, July 14-16, 2013.

“Portrayal of Asian Americans by Non-Asian Writers: Mona Simpson and Cristina Garcia,” Symposium Commemorating the 10th Year Anniversary of the Asian American Literary Research Center, Beijing, Beijing Foreign Studies University, July 6-7, 2013.

“Xu Zhimo in Asian American Literature.” Seminar on Transpacific Encounters, American Comparative Literature Annual Conference, Brown University, March 29-April 1 2012.

“The Impact of Chinese Autobiography on Chinese American Literature.” First International Conference on Ancient Chinese (Auto)Biography, sponsored by the National Biographical Society of China, Beijing, December 17-20, 2010.

"Translating Cultures across the Pacific: Double Exile and Reciprocal Critique in Bing Xin's 'The Photograph.'" International Conference on “Translating China: Constructing Alternative Modernities,” co-sponsored by Tsinghua University, Beijing, University of Cambridge, and Yale University, Beijing, November 20-22, 2009

“A Chinese American Re-Vision of Li Bai’s “Drinking Alone under the Moon.” The 2nd International Chinese Studies Conference第二届世界汉学大会, sponsored by Renmin University of China, Oct 30-Nov 1, 2009.

“Dreams from My Father(s): The Making of a Transnational President.” The Sixth Annual American Studies Network Conference—The Obama Phenomenon: Reassessing Our understanding of America, co-sponsored by US-China Education Trust and Beijing Foreign Studies University, Sept 19-20, 2009

“Poetic Inversions in Marilyn Chin’s ‘Get Rid of X’ and Russell C. Leong’s ‘*Bie You Dong Tian*: Another World Lies Beyond.’” International Conference on Chinese American Literature, co-ponsored by Nanjing University and UCLA, Nanjing, China, July 17-19 2009.

“Allusion with a Slant: Bilingual Poetics in Chinese American Literature,” 2009 Conference on Asian American Literature 2009全国亚裔美国文学研讨会，sponsored by Beijing Foreign Studies University，Beijing Language and Culture University, and Central University of Minorities, Beijing, June 19, 2009.

“Historiographic Uses of Literary Strategies: Transnational and Interracial Approaches to “Knowledge,” International Forum on “Issues of Modern Historical Scholarship,” sponsored by the International Institute for Multicultural-Multidisciplinary Researches, Nankai University, Tianjin, China, April 12-13, 2008.

“Chinese American Involvement in the Civil Rights Movement of the 60s: *The Eighth Promise* by William Poy Lee.” International Conference and the Ninth Triennial Congress of the Chinese Comparative Literature Association (CCLA), Institute for Comparative Literature and Cultural Studies, Beijing Language and Culture University, Oct 12-14, 2008.

“Transnational and Interracial Re-vision of Chinese American History in Ruthanne Lum McCunn’s *Wooden Fish Songs.*” Keynote speech, First International Conference on Asian American Studies, Shantou University, December 16-18, 2006.

“The Deployment of Chinese Classics in Chinese American Literature,” Querying the Genealogy: International Forum on Chinese American Literature and Chinese Language Literature in the United States, Fudan University, Shanghai, China, June 1-3, 2005

“Stories for Your Life,” *Aprendiendo Haciendo/*Learn by Doing, Education towards Humanization Symposium, sponsored by the UCLA Asian American Studies Center, CSU Northridge Center for Academic Preparedness, and *Amerasia Journal,* UCLA Faculty Center, October 16, 2004

“Resistance or Accommodation: African American and Asian American Literature,” International Forum on Literature and Literary Theory (国际文化与文化理论高级研讨班), Tianjin Foreign Language University, China, July 12-18, 2004

“Frank Chin’s Use of Water Margin in Donald Duk,” Chinese-American Comparative Literary Research Institute (全国中美比较文化研究会), Yanshan Foreign Language University, July 19, 2004

“Money, Power, and Nation: Triangulation in *The Soong Sisters*, “Hong Kong/Hollywood at the Borders: Alternative Perspectives, Alternative Cinemas,” April 1, 2004, University of Hong Kong

“Gender Dynamics in Asian American Literature,” Nanjing Normal University, China, December 23, 2003

“Reflections on Teaching in Hong Kong.” Forum on American Literary Studies in Asia, Institute of European and American Studies, Academia Sinica, Taipei, April 19, 2002.

“Teetering on the Hyphen: Asian American Connection with the ‘Homeland.’” Plenary Session, International Conference on Globalization and Sino-US Relations at the Turn of the Century, Northeastern University, Shenyang, China, 18-20 May, 2001.

“Alternative Masculinities in Asian American Literature,” Association for Asian American Studies Conference, Scottsdale, Arizona, 24-28 May 2000.

“Nationalism and Universalism in Asian American Literature,” Re-Mapping Chinese America: International Conference on Chinese American Literature, Institute of European and American Studies, Academia Sinica, Taipei, 11-12 June, 1999. Invited paper.

“Interdisciplinary and Interethnic Approaches in the Teaching of Asian American Studies.” Conference on Teaching and Learning Asian American Studies in the 21st Century: Challenges and Possibilities. UCLA, 13 Nov., 1999.

“A Part and Yet Apart: South Asian American Identities,” Association for Asian American Studies Annual Conference, Philadelphia, 1-4 April 1999. Invited Paper.

Respondent, “Reinterpreting Origins: Asian American Literary Subjectivity and Form,” Association for Asian American Studies Annual Conference, Philadelphia, 1-4 April 1999.

Respondent, “Perspectives on Multiracial Feminism,” workshop on “Feminism’s Race Question,” sponsored by UCLA Center for Modern and Contemporary Studies, 6-7.

“Aspects of the Chinese Diaspora: Chinese North-American Writers,” 5th ISSEI (International Society for the Study of European Ideas) conference, Budapest 7-12 July 1997.

“Teaching Multi-Ethnic Literature,” conference on Multi-Ethnic Literatures across the Americas and the Pacific, University of Hawai'i at Manoa, 18-20 April 1997.

“Male Silences in Asian American Literature,” conference on "Autonomy in Logos: Anatomies of Silence,” University of Athens, Greece, 28 March-1 April 1995. Invited paper.

“Of Man and Man: Reconstructing Asian American Manhood in Literature and Media,” MLA convention, San Diego, 29 December 1994. Invited paper.

“Present Constructions of the Past in Multicultural American Texts,” Conference on “Representing the Present," sponsored by the Film Study Center, Harvard University. Invited paper.

“Reconstructing Asian American Manhood: Threat or Boost to Feminism?” MLA convention, Toronto, December 1993. Invited paper.

“Talk-Story: Counter-memory in *China Men*,” Conference on "Cultural Identity and Chinese-American Literature," Institute of European and American Studies, Academia Sinica, Taipei, Republic of China, 26-27 February 1993. Invited Paper.

Discussant, "Noncanonical Genres and Ethnicity,” MLA Convention, New York, 27-30 December 1992.

“The Dilemma of Asian American Literature: To Connect with or Disconnect from Asia?” American Studies Association Annual Convention, Costa Mesa, CA, 5-8 November 1992.

“Dream in Flames: Hisaye Yamamoto's ‘Fire in Fontana,’” symposium on “The American Dream,” sponsored by the National Endowment for the Humanities and the California Council for the Humanities, Japanese American National Museum, Los Angeles, 15 August 1992.

Discussant, “Negotiating Cultures,” panel sponsored by MELUS at the American Literature Association, San Diego, 28-31 May 1992.

Discussant, “The Re-presentation of Asian Motifs in Asian American Literature,” Modern Language Association convention, San Francisco, 27-30 December 1991.

“The Art of Silence in Japanese American Fiction,” 1991 International Conference on Narrative Theory, sponsored by the Society for the Study of Narrative Literature and hosted by Université de Nice, Nice, France, 12-14 June 1991.

Respondent, “Asian American Writers and Critics in Dialogue,” conference on Asian American Cultural Transformations: A Literature of One's Own, UC Santa Barbara, 27 April 1991.

“Asian American Re-vision of Chinese Literature,” First International Conference of the Pacific Rim (sponsored jointly by the National University of Singapore and UCLA), Singapore, 21-22 April 1990.

“Do Chinese American Women Want to Embrace the Heroic Tradition?” Modern Language Association Convention, Washington DC, 27 December 1989.

Respondent, “Access to the Academy: Crossing Boundaries,” Modern Language Association Convention, Washington DC, 29 December 1989.

“Pedagogy for Teaching Literature by Women of Color,” American Studies Association/ Canadian Association for American Studies International Convention in the session on "Teaching a Reconstructed American Literature," Toronto, 4 November 1989.

“‘All that May Become a Man’: Heroism and Feminism in Chinese American Literature,” Philological Association of the Pacific Coast Convention, Claremont, CA, 10 November 1989.

“Attentive Silence in Joy Kogawa's Obasan,” Modern Language Association Convention, New Orleans, 30 Dec. 1988.

“The Woman Warrior vs. China Men: Overt Conflict and Tacit Reconciliation,” Philological Association of the Pacific Coast Convention, Portland, Oregon, 13 Nov. 1988.

“Double-Telling: The Narrative Strategy of Hisaye Yamamoto,” 1988 Annual Meeting of the Association for Asian American Studies, Washington State Univ., 26 Mar. 1988.

“Earthbound Husbands and Soulbound Wives: Yamamoto's ‘Seventeen Syllables’ and Yamauchi's ‘And the Soul Shall Dance,’” Modern Language Association Convention, San Francisco, December 28, 1987.

“Telling a Riddle: The Narrative Strategy of Joy Kogawa,” First MELUS (Multi-Ethnic Literature of the United States) Conference, U.C. Irvine, April 25, 1987.

“Is Shakespeare ‘Translatable’? Cinematic Adaptations of Lear by Kozintsev and Kurosawa,” Annual meeting of the Shakespeare Association of America, Seattle, April 10, 1987.

“Maxine Hong Kingston: Countering Stress with Visions,” symposium on "Stories of Stress," sponsored by Visiting Artists Inc. in honor of Maxine Hong Kingston and Marsha Norman, Iowa, March 16, 1987.

“The Woman Warrior in Literature: A Cross-Cultural Perspective,” "Women: Culture, Conflict and Consensus," a symposium sponsored by the University of California Council of Women's Programs, UCLA, February 21, 1987.

“'Don't Tell': Prohibition and Self-Expression in *The Color Purple* and *The Woman Warrior*,” Modern Language Association Convention in the session on "Comparative Approaches to Ethnic Literature," New York, 27 December 1986.

“Evolution of the Chinese White Serpent: From Grotesque to Human,” Modern Language Association Convention, 28 December 1986. A version of this paper was presented at the Mythology Circle Meeting at UCLA, 30 January 1986.

“Self-Fulfilling Visions of Chinese American Women,” "Creating Women," a symposium co-sponsored by UCLA Extension, UCLA Center for the Study of Women, UCLA English Department, UCLA Women's Studies Program, and the Huntington Library Seminar in Women's Studies, 8 March 1986.

“Double Bind in *The Woman Warrior*,” Conference on "Exploring Intercultural Communication through Literature," UCLA, 17 May 1985.

“The Woe and Wonder of Despair in *Doctor Faustus*,” First International Marlowe Conference, University of Sheffield, England, 14 July 1983.

**SELECT PUBLIC LECTURES**

“The Chinese Heritage in American Literature.” Keynote lecture, International Conference on American Literature. Renmin University, Beijing, June 31-July 1, 2012.

“Ha Jin: The Asian American Writer as Migrant.” Asian American/Asian Research Institute, Manhattan, April 1, 2011

“Hamlet in Obama: Triple Legacies, Complementary Visions, and Soul-Searching (In)Decisions.” Peking University, June 8 2010; China Foreign Affairs University, June 9 2010; China Minzu University, June 25, 2010.

“Ha Jin’s *The Wrtier as Migrant* as Indirect Autobiography.” Peking University, Tsinghua University, May 15, 2010; Beijing Foreign Studies University, June 10, 2010; China People’s University (Renda), June 23, 2010.

“Ha Jin’s A Free Life as Metafiction.” Beijing Language and Culture University, June 22, 2010.

“World Literature and World Citizen.” Peking University, May 2009.

“Chinese American Literary Discourse and Language Teaching, Zhejiang Normal University, April 18, 2009

“Parallel Challenges in China and the U.S.” Beijing Foreign Affairs University, 29 October 2008

“Transnational Asian American Studies,” Council on International Educational Exchange, Peking University, 7 July 2008

“The Use of Multiple Points of View in Chinese American Literature,” School of Foreign Languages, Henan University, China, 27 March 2008.

“Sui Sin Far and Onoto Watanna (and Sun Yat-sen): Gender, Race, and Ethnography in the Writings of Two Biracial Sisters,” sponsored by the Lingnan Foundation and the Sex/Gender Education Forum, Zhongshan University, Guangzhou, China, 16 December 2005.

“The Relevance of the Chinese Heroic Tradition in the U.S.” University of Gottingen, Germany, 11 May 2005.

“Gender and Diaspora in Russell Leong’s Fiction.” Hanover University, Hanover, 7 May 2005.

“Houseboys and Butterflies: Gender, Race, and Sexuality in Chinese American Literature.” John F. Kennedy Institute, Berlin, 2 May 2005.

“Representations of Asians and Asian Americans in Hollywood,” Rangoon University of Foreign Languages, 14 January 2002.

“The Los Angeles Riots Reconsidered: ‘The Court Interpreter’ by Ty Pak” Keynote Speech, ASAK (American Studies Association of Korea) Annual Conference, Incheon, Korea, 21-22 September 2001.

“Strategies of Resonance: How to Make American Literature Speak to Asian Audiences?” Plenary Session, American Literary Studies in Asia: Transnational Teaching and Research, University of Hong Kong, 5-6 January 2001

“Three Korean American Dreams in Chang-rae Lee’s *Native Speaker*.” Pusan National University, South Korea, 8-9 June, 2000.

“Reversing the Gaze in Russell Leong’s “Phoenix Eyes.” Harvard University, 4 May 2000

“Representations of Asian American Men in American Cinema and Fiction,” Kyoto University of Foreign Studies, Japan, October 14, 1999

“Interracial Encounters in American Literature,” keynote lecture, Asian American Literature Forum 10th Anniversary, Kobe Women University, Japan, October 12, 1999

“Strains of Multiculturalism," the 1996 Patricia S. Eliet Memorial Lecture, delivered at California State Univ., Domingus Hills, November 1996

“Re-Invention of Masculinity,” delivered at the Center for Advanced Study, Stanford, February 1996

“Ethnic Dilemma during World War II," delivered in the conference "Text to Text: Developing a Multi-Ethnic Canon," UCLA, 8 April 1995

“My Bumbling Career," Pepperdine University, Malibu, 15 March 1995

“Living in a Multicultural Society: Thriving on Differences," keynote lecture in the Smithsonian series "Many Cultures--One Nation," sponsored by the Smithsonian Institution and the California Council for the Humanities, delivered at the State Capital Building, Sacramento, 2 Feb 1994; Civic Center, Irvine, 14 April 1994.

“Japanese American Silences," delivered at the Japanese National Museum, 3 September 1994

“Asian American Literature and the Pacific Rim," Summer Institute of Pacific Rim Studies, UCLA, 3 August 1994

“Issues in Asian American Literature," Institute in American Studies: Focus on Twentieth-Century American Literature, UCLA, 18 July 1994.

“Reconstructing Asian American Manhood," National Research Center on Asian American Mental Health (NRCAAMH), 15 November 1993.

“Asian and Asian American: Connect or Disconnect?" delivered at the National Taiwan University, Taipei, Taiwan, Republic of China, 24 February 1993.

“Talkstory: Re-fashioning the Western Canon in Maxine Hong Kingston's *China Men*." Lecture sponsored by the Friends of English, UCLA, March 1993

“Speaking of Silences," delivered at the University of Colorado at Denver as part of the lecture series *Voices from beyond the Center*, 29 March 1991. A version of this talk was presented at a colloquium sponsored by the Asian American Studies Center and the Rockefeller Fellowship Program in the Humanities, UCLA, 12 February 1991.

“To hyphenate or not to hyphenate? Asian American Literature in the 1990s" sponsored by the Asian-American Literature Forum, 9 December, 1990.

“Emasculation, Feminism, and Heroism: Gender Debate in Chinese American Literature," sponsored by the UCLA Feminist Research Seminar Group, 23 January 1990

“Filipino and Burmese Literature," sponsored by the Second UCLA Summer Humanities Institute: Literature of the Asian Pacific Rim, 31 July 1989.

“The Woman Warrior vs. China Men: Gender Antagonism in Chinese American Literature," sponsored by the Department of English and the Asian American Studies Program, Cornell University, 9 February 1989

“Re-examining the Criteria for Evaluating Minority Writers," sponsored by the Center for Black Studies, UC Santa Barbara, 6 April 1988

“Dragons and Serpents--East and West," sponsored by the UCLA Extension as part of the lecture series *Dragons, Wizards, & Other Inhabitants of Fantastic Worlds,* 11 February 1987.

“From Kozintsev to Kurosawa: International Adaptations of Shakespeare," presented at UCLA Lake Arrowhead Conference Center, 2 July 1986

**OUTSIDE PROFESSIONAL ACTIVITIES:**

Associate Editor,*Cambridge Journal of China Studies*, 2015-

Co-Organizer, Renmin University-UCLA Conference on American Literature and the Changing World (June 30-July 1, 2012, Beijing).

Guest Research Fellow, Chinese American Literature Research Center, Beijing Foreign Studies University, 2011-

Editorial Board, *Asia Pacific: Translation & Intercultural Studies* (Routledge), 2014-

Editorial Board, *American Studies: Eurasian Perspectives* (JASEP, MacroWorld Publishing), 2014-

International Advisory Board, *EurAmerica* (Taiwan), 2010-

Consulting Editorial Board, *Trakya University Journal of Social Science* (ISSN: 1305-7766, Turkey), 2011-

Editorial Board, *American Literature* (2001-2003)

Editorial Board, *Signs: Journal of Women in Culture and Society* (2000-2005)

Editorial Board, Project on American Literature in Asia (PALA) 2000-

International Editorial Board, *Feminist Studies in English Literature* (Korea) 2001-

Cultural Advisor, Thinkwell Design & Production, 2005-2006

Evaluation Panel, Nominees for Fellowships, Center for the Advanced Study of Behavioral Sciences, Stanford (2002)

Advisory Board, Asian American Writers’ Workshop, 1999-

Reviewer, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, 1998

Committee on the Literatures and Languages of America, Modern Language Association, 1995-98

Advisory Board, Colloquium for the Study of American Culture at the Huntington Library, 1994-

Chair, Publications Committee, Modern Language Association, 1992-93

Member, Publications Committee, Modern Language Association, 1990-93

Executive Committee member, Division on Ethnic Studies in Language and Literature, Modern Language Association, 1991-95

Program Chairperson, MELUS (Society for the Study of the Multi-Ethnic Literatures of the U.S.), 1992-94

Executive Committee member, Asian American Literature Discussion Group, Modern Language Association, 1987-91.

Editorial Advisory Board, *The HarperCollins World Reader*, 1993-94

Editorial Board, *Asian America: Journal of Culture and the Arts*, 1991-

Editorial consultant, *Feminist Studies*, 1989-2006

Consultant, Center for the Study of Chinese World Literature (世界华人文学研究中心), Fudan University, Shanghai, 2005-

Consultant, American Studies Center, Northeastern University, Shenyang, China, 2002-

Reader of manuscripts for *Amerasia Journal, Ariel, Asian America, Contemporary Literature, Feminist Studies, MELUS, NWSA Journal, PMLA, Signs*, Beacon Press, University of California Press, HarperCollins, Cambridge University Press, Columbia University Press, University of Illinois Press, Kitchen Table Press, Modern Language Association Book publications, Oxford University Press, Princeton University Press, Rutgers University Press, University Press of Virginia

Consultant, Fipse project to integrate gender and ethnicity into the curriculum, Pasadena City College, 1990-

Review Panel, Hot Summer Winds, a KCET/Los Angeles production for American Playhouse, based on two short stories by Hisaye Yamamoto, 1990-91

Regional Representative, Modern Language Association Delegate Assembly, 1987-89

Scholarly Advisory Council, Japanese American National Museum, 1989-

External Reviewer, Institute of European and American Studies, Academia Sinica, May 2001

External Reviewer (promotion to the rank of Associate or Full Professor), U of Wisconsin (1992), Institute of European and American Studies, Academia Sinica (1993), Stanford U (1994), McMaster U (1995), U of Hawaii at Manoa (1996, 1999); Cornell U (1998); University of California, Irvine (1998), Columbia U (1998), U of Washington (1999), Indiana U (1999), Michigan SU (1999), University of Kansas, Lawrence (1999), Stanford U (2000), UC Santa Cruz (2000).

External Assessor of research proposals, University Grants Committee, Research Grants Council, Hong Kong (2000)

Coordinator and Moderator, "Distinct Traditions: Voices of Asia," Poetry Reading sponsored by the Poetry Society of America in Los Angeles, Veteran's Administration Japanese Gardens, 21 May, 1995.

Coordinator and Moderator, "Asian American Bookslam," panel discussion on Asian American literature co-sponsored by Asian American Association of Alhambra School District; Asian Pacific Resource Center/County of Los Angeles Public libraries, Japanese American Citizens League, Organization of Chinese Americans, Monterey Park City Hall, 13 May 1995.

Coordinator and Moderator, "Voices of Internment and Redress: Literature on the Internment Experiences," Round Table discussion at the LAUSD Teacher In-Service Training program "A More Perfect Union: Japanese Americans and the United States Constitution," co-sponsored by Los Angeles Unified School District, UCLA Asian American Studies Center, and National Museum of American History, Smithsonian Institution, 30 Oct-22 Dec 1997.

Nominee Evaluation, McArthur Foundation, 1996

Coordinator, "Opening up the Asian American Canon," A Meeting with Scholars: A Conference on Multiethnic Literature," UCLA, 7 May 1994.

Moderator, "Strategizing Asian American Literatures," Symposium on "Strategizing Cultures: An Asian American Humanities and Arts Dialogue for the 21st Century," sponsored by the Rockefeller Foundation's Humanities Division, UCLA, 30 April, 1994.

Coordinator and Moderator, "Questions of Identity: Asian American Writing," panel discussion co-sponsored by the Academy of American Poets and the UCLA Asian American Studies Center, UCLA, 23 April 1991.

Moderator, "Intersection of Gay, Lesbian, and Minority Discourses," Colloquium sponsored by UCHRI, U.C. Irvine, 17-18 April, 1992.

Coordinator, "Reading of Creative Works by Asian American Writers," Modern Language Association Convention, San Francisco, 28 Dec. 1987.

**University Service**

Faculty Extramural Fellowships Consultant for the Graduate Division 2014-2015

IAC (Institute of American Cultures) Post-doc Faculty Mentor (for Margaret Rhee)

Committee on International Education (CIE), 2013-2014

Mellon Course on Introduction to Ethnic Studies, 2014-2015

AdHoc Committee Chair (Promotion to Professor VI), 2014-2015

AdHoc Committee Member (Promotion from Professor V to Professor VI), English, 2013-14

Personnel Committee, English, 2012-2014

Graduate Committee, English, 2012-2014

Executive Committee, AASD, 2012-2013

AdHoc Committee Member (Promotion from Assistant to Associate Professor), English, 2012-2013

IAC Review Committee, Asian American Studies Center, 2012-2013

Personnel Committee, English , 2012-2013

Chair, Academic Personnel Committee, Asian American Studies Dept, 2011-2012

Chair, AdHoc Committee (for promotion to full professor), English, 2011-2012

Faculty Advisory Committee, Asian American Studies Center, 2011-

Chair, AdHoc Committee (promotion to Associate Professor), Asian American Studies, 2007-2008

Undergraduate Affairs Committee, Dept of Asian American Studies, 2006-07

Chinese American Studies Initiative Committee, 2006-07

Mentorship Committee for Assistant Professor Thu-huong Nguyen-Vo

Mentorship Committee for Assistant Professor Grace Hong

Mock Interviews for doctoral students (Helen Choi and Kathryn Stelmach), English, 2006

Chair, Search Committee for the Aratani Chair, Dept. of Asian American Studies, 2004-06

Curriculum Committee, Dept. of Asian American Studies, 2005-06

Faculty Advisory Committee, Dept of Asian American Studies, 2005-06

Faculty Participant, Coffee and Tea with Asian Pacific Coalition, March 2, 2006

Panel on Qualifying Exam in the English Dept, EGU, March 1, 2006

Faculty Presenter, Life in the Academy Panel, English Dept, April 26, 2005

Committee on By-Laws of the Dept of Asian American Studies, 2004-05

AASD Search Committee with Women’s Studies, 2004-05

Faculty Presenter, “Interracial Dynamics: The GE Clusters,” Dutch Educators Visit to UCLA,” Faculty Center, UCLA, November 10, 2004

Faculty Advisory Committee, Dept of Asian American Studies, 2004-05

Faculty Associate for Fulbright scholar Dr. Jiying Huang, Northeastern Normal University, Changchun, China, 2004-05

AdHoc Committee (promotion to Full Professor), English (2004-05)

Committee on Bylaws, Asian American Studies Dept (AASD, 2004-05)

Committee on M.A. in Asian-American Studies, 2004-05

Reviewer, Institute of American Cultures Research Grant (2004-05)

Reviewer, Institute of American Cultures Postdoctoral Fellowship (2004-05)

Panel on Female Faculty and Academic Career, EGU, March 2, 2004

Chair, Ad hoc Committee for Promotion to Full Professor, English (2002-03, 2003-04)

Committee on Asian American Studies (2002-2004)

IAC Grant Selection Committee, AASC (2002-2003)

Faculty Advisory Committee, AASC (2002-2003)

Graduate Committee, English (2002-2003)

Invited Speaker, The UCLA Leadership Symposium, sponsored by the UCLA Foundation, Nov 1-3, 2002

Invited participant, “Making the Connections: The Challenges of Designing Multidisciplinary General Education Courses,” a UCLA/Hewlett Foundation Workshop, February 25, 2000

Chair, Ad hoc tenure committee, AASC, 2000

Ad hoc tenure committee, AASC, 1999-2000

Center for the Study of Women Faculty Advisory Committee, 1999-2000

Committee on Asian American Studies, 1999-2000

Invited Speaker, the UEA Book Discussion on D.H. Hwang's M. Butterfly, November 1999

Faculty mentor, Summer Research Mentorship Program, 1999

Workgroup for General Education Assessment, 1998-99

Executive Committee, English, 1998-99

Ad hoc tenure committee, English 1998-99

IAC Post-Doc Selection Committee, AASC, 1998-99

Asian American Studies Faculty Advisory Committee, 1984-1989, 1990-95, 1996-99

Invited Speaker for Scholar Day, April 1999

Facilitator, Conference on Asian American Studies Curriculum, May 7, 1999

Undergraduate Committee, English, 1997-99

MA Admissions Committee, AASC, 1997-98

Ad hoc Search Committee, Academic Chair in Japanese American Studies, AASC, 1998-99

Interviewer, EAP (Education Abroad Program), 1998, 1999

Campus ad hoc review committee, 1996-97

Committee on Asian American Studies, 1996-99

Reviewer, President's Postdoctoral Fellowship, 1995-96

Asian American Studies Faculty Search Committee, College of Letters and Science, 1990-95

Graduate Committee, English Dept. 1994-95

Personnel Committee, English Dept., 1993-95

Search Committee, English/Women's Studies, 1994-95

Rockefeller Arts/Humanities Symposium Committee, 1992-4

Humanities Fellowship Committee, 1992-93

Regents Lecturers Selection Committee, 1992-93

Associate Director, Asian American Studies Center, 1992-93

Executive Committee, English Dept., 1992-93, 1988-89

Search Committee, English Dept., 1992-93

IAC Post-Doc Selection Committee, 1992-95

Teaching Committee, Academic Senate, 1990-91

Chair, Undergraduate Committee, Asian American Studies Center (AASC), 1990-

Search Committee, English Dept./Women's Studies, 1990-92

Committee on Women's Studies, 1990-91

Referee, Institute of American Cultures proposals, 1984-85

Faculty mentor, 1990 Minority Summer Research Program, 1990-92

Ethnic and Gender Studies Alliance Advisory Committee, Center for Academic Interinstitutional Programs, 1989-90

Advisory Committee, Ford Ethnic Women Curriculum Transformation Project, 1987-89

Search Committee, English Dept., 1988-89

Chancellor's Faculty Committee on Instructional Improvement Programs, 1987-88

Summer Fellow Selection Committee, Center for Medieval and Renaissance Studies, 1986-87

Chair, Graduate Admissions and Fellowships Committee, AASC, 1986-87

American of Japanese Ancestry Postdoctoral Fellowship Committee, AASC, 1985-86

Faculty Task Force Committee, AASC, 1985-86

Search Committee, AASC/Anthropology, 1984-85

M.A. Curriculum Committee, AASC, 1984-86

Faculty Task Force Committee, AASC, 1984-86

Composition Committee, English Dept., 1984-85

Upper Division Committee, Writing Program, 1984-85

Judge, Harry Kurnitz Creative Writing Contest, 1984-85